

# AMBIENCE EN SECURITE'



*A cura del  
Ministero dell'Interno  
Dipartimento dei Vigili del Fuoco  
del Soccorso Pubblico e della Difesa Civile  
Ufficio Comunicazione Esterna*

*In collaborazione con  
Comitato Sicurinsieme*



# AMBIENCE EN SICURITE'





# GAS

Le gaz est une substance qui se trouve dans un état physique tel de pas avoir une forme déterminée et dont l'expansion est indéfinie, de façon à remplir tout le volume disponible. Le gaz est la cause la plus fréquente d'explosion et d'incendies, en fait s'il est utilisé sans les précautions nécessaires, il peut provoquer des conséquences telles d'intéresser non seulement ceux qui l'utilisent, mais aussi des familles entières, et même le bâtiment tout entier, avec des résultats dramatiques. S'il est dispersé dans un milieu clos, une étincelle suffirait à provoquer des réactions de dévastation.

**Il faut savoir:** les gaz utilisés pour l'usage domestique sont le Méthane et le GPL : les deux ne sont pas toxiques, mais s'ils arrivent à saturer l'ambiance, un manque d'oxygène, indispensable pour l'existence, pourrait se vérifier. Le **méthane est plus léger** que l'air et donc il monte. Le **GPL est plus lourd** que l'air et il s'accumule vers le bas.

## Si vous sentez un odeur de gaz:

1. Evitez d'allumer des flammes ou de provoquer des étincelles ( pas d'appareils électriques, sonneries, téléphones ) dans les locaux envahis par le gaz.
2. Ouvrez immédiatement les fenêtres pour aérer le local.
3. Fermez la vanne principal de gaz située près du compteur, ou le robinet de la bouteille. Expliquez cette manœuvre à tous les membres de la famille y compris les enfants.
4. Détacher l'interrupteur général électrique seulement s'il ne se trouve pas dans le local intéressé par la fuite de gaz.
5. Si, malgré tout, l'odeur de gaz persiste, appeler ou faire appeler les Pompiers au numero 115.

## Conseils Utiles:

- Placer toujours à l'extérieur de l'appartement les bouteilles de gaz en fonction, et ne jamais conserver les bouteilles vides dans les caves ou les sous-sols.
- Fermer toujours le robinet principal du gaz le soir avant de se coucher ou lorsque on quitte l'habitation pour un période prolongé.

## Monoxyde de Carbone (CO)

Produit très dangereux de la combustion, il est présente dans notre habitation. Ce gaz, s'il n'est pas régulièrement expulsé ou évacué par les systèmes d'extraction (chemi-



nées ), envahi les locaux de notre habitation sans que nous puissions s'en apercevoir, en provoquant des dégats même mortelles.

Les symptômes d'intoxication de CO sont variés et souvent sous évalué car ils ne viennent pas associé aux problèmes des installations de gaz. Les plus fréquentes sont: maux de tête, nausée, douleur cervicaux, sommeil, peau couleur « rouge cerise ». Danger de mort si on intervient pas rapidement.

## Conseils utiles:

Il est indispensable, dans les locaux où il y a une combustion, la présence des prises de ventilation qui permettent l'arrivée continué de l'air. Interdit:

- Installer chauffage à gaz et chaudières à flamme libre dans les chambres à coucher.
- Utiliser la même cheminée pour plus d'une installation: le CO, à la place de se disperser au dehors du local, peut rentrer dans l'habitation par une autre ouverture.

## Comment intervenir

En cas de suspect de la présence de monoxyde de carbone:

- Aérer immédiatement le local en ouvrant toutes les fenêtres et éloigner toutes les personnes du local contaminé.
- Eteindre la source de production de monoxyde de carbone; ne pas provoquer d'étincelles ou flammes libres.
- Si nécessaire téléphoner au 115 des Pompiers. Si vous n'arrivez pas à communiquer en Italien, faites-vous localiser et faites donner l'alerte par quelqu'un d'autre.

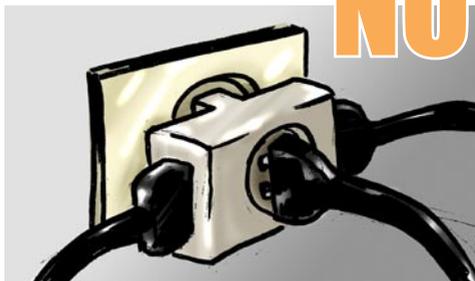


# ELECTRICITE'

L'utilisation trop confiante est la cause de beaucoup d'accidents.

## Conseils utiles:

- Ne surcharger pas les prises multiples. Elles sont utiles pour connecter plusieurs appareils sur la même prise, mais respectez les limites réportés sur la prise. Par exemple, ne connectez pas en le même temp le fer à



répasser et le chauffage électrique.

- Remplacer les câbles déteriorés ou avec la gaine arrachée. Evitez le bricolage.
- Ne pas utiliser le séchoir dans la douche, la baignoire ou en présence d'eau.
- Ne pas utiliser les appareils électriques avec les mains mouillés.
- Ne pas utiliser les appareils dans des endroits humides ( ex la radio branchée dans la salle de bain ).
- Ne pas faire des travaux de maintenance ou nettoyage sur des appareils branché sur la prise.
- Ne pas cacher des câbles électriques dans les armoires.
- Ne pas intervenir sur l'installation électrique ( meme pour changer une ampoule ) sans avoir coupé le courant du cable électrique principal.

## Comment intervenir:

En cas de électrocution:

- Si la personne est toujours en contact avec de l'électricité on peut la toucher seulement après avoir débranché la prise ou coupé le courant.
- Si vous ne savez pas où se trouve l'interrupteur général cherchez d'eloigner la victime de la source d'électricité au moyen d'un isolant sec comme bois ou plastique ( balai, chaise ).
- Appeler les secours sanitaires au 1-1-8 ; Si vous n'arrivez pas à communiquer en Italien ,faites-vous localiser et chargez quelqu'un d'autre de donner l'alerte;
- Si la victime est inconsciente et en arret cardiaque, si vous etes capables, pratiquez la réanimation cardio-pulmonaire.



# CHUTES

Ce sont les accidents les plus fréquentes à tous les âge, vieillards et enfants. L'endroit où ils se produisent plus souvent est l'habitation.

## Conseils utiles:

### En présence d'enfants:

- Installer des barrières ( avec fermeture, sans la possibilité de les franchir ) pour rendre inaccessibles les escaliers à l'intérieur des appartements ou des terrasses.

- Les parapets des balcons ne doivent pas être facilement franchissables ni donner la possibilité de se pencher. Utiliser, si nécessaire, des filets.
- Munir les fenêtres de systèmes de blocage, et ne pas laisser des chaises ou escabeaux à proximité, pour éviter que l'enfant puisse les utiliser comme échelle.

### **Pour tout le monde:**

- Éviter tapis ou estrades. Ne pas cirer les escaliers.
- Avant de monter les échelles pour



- bricoler, vérifier qu'ils se trouvent en bon état; ouvrir et appuyer l'échelle correctement en vérifiant qu'une personne soit toujours présente pour la tenir. Monter et descendre toujours face aux échelons;
- utiliser chaussures adaptés (pas de savates ni sabots).
- Prévoir des poignées dans les douches ou baignoires pour faciliter soit l'entrée soit la sortie surtout avec les pieds mouillés.
- Faire installer dans la salle de bain une sonnerie d'urgence, indispensable en cas de malaise soudain.
- Si vous habitez seul, sera utile d'avoir un téléphone à proximité.
- Éviter de se fermer à clef dans la toilette ou sinon utiliser un système de fermeture que l'on puisse neutraliser de l'extérieur.



# INTOXICATION

Dans les habitations il y a beaucoup de produits dangereux: produits de nettoyage, détergents pour wc, cirage pour métaux, naftaline, médicaments, peintures, solvants, etc. Il faut qu'ils soient tous placés loin des produits alimentaires, mais surtout, loin des enfants. Ils sont des victimes très fréquentes des empoisonnements par ingestion de substances toxiques.

## Conseils utiles:

- Conserver les médicaments et les produits dangereux dans des armoires ou récipients fermés à clé,



dans des endroits non rejoignables.

- Regrouper ensemble les produits analogues (poison avec poison, inflammables avec inflammables) en façon de réduire les erreurs dans le prélèvement du produit et son utilisation.

- Chaque substance doit être gardée dans sa confection originelle.
- C'est dangereux transvaser des substances toxiques dans des récipients différents, peut être non identifiables. Dans le cas où on puisse pas l'éviter, coller toujours une étiquette.

## Que faire en cas d'ingestion de substances toxiques:

- Ne pas provoquer de vomissement (particulièrement après l'ingestion de corrosifs comme acides, eau de javel, solvants).
- Essayer d'identifier la substance ingérée et, si possible en déterminer la quantité;
- Conserver le récipient qui indique le type de substance ingérée;
- Appeler les secours sanitaires au 118, en cas de hospitalisation, emporter le flacon ou récipient.



# EAU

C'est l'élément qui cause le plus de dégâts à la propriété et à la population.

## Conseils utiles:

- Ou' se trouve la vanne ou robinet principal ( il est souvent à coté du compteur de l'eau)
- Comment ouvrir ou fermer la vanne ( tous les membres de la famille doivent savoir le faire)
- Dans la cuisine, l'eau pour la préparation des aliments peut constituer des risques pour les enfants et les personnes âgées. Une gamelle pour l'eau à bouillir peut causer des brulures et autres accidents.
- Lorsque les enfants se baignent ( soit à la maison, en piscine ou dans la mer ) la surveillance d'un adulte est indispensable: les enfants, surtout le plus petits, peuvent se noyer dans quelques centimètres d'eau.



# FEU

Les différentes causes d'incendie sont dues presque toujours au manque d'observation des normes de sécurité les plus élémentaires.

## Conseils utiles:

- Attention: lorsque vous travaillez près des fourneaux ou des appareils à flamme libre, ne portez jamais des vêtements en tissu synthétique. Si vous avez les cheveux longs, une ligature est indispensable car les cheveux s'enflamment facilement.
- L'installation électrique doit être réalisée expressément par un technicien qualifié et capable de



certifier la professionnalité du travail effectué.

- Ne pas approcher des bouteilles ( flacons ) de spray aux flammes ou autres sources d'ignition qui pourraient enflammer la substance vaporisée avec risque d'explosion de la bouteille ;
- Ne pas utiliser l'alcool pour alimenter le feu de la cheminée ou du barbecue ( le récipient en plastique pourrait exploser dans vos mains !),
- Installer une protection conforme autour des flammes libres (cheminées, bougies).
- Pendant la décoration de l'arbre de Noël et de la crèche à leur placement et à la qualité des matériaux électriques utilisés pour la veilleuse ; éviter surtout qu'ils soient trop près d'étincelles ou des flammes car les matériaux qui les composent sont très inflammables.

## **Pour éviter les causes les plus fréquentes de brûlures il est nécessaire de :**

Tous les ans des centaines d'enfants en Italie sont victimes de brûlures qui peuvent avoir des conséquences d'invalidité ou même mortelles ; les 70% des enfants ont moins de 5 ans.

- Ne pas prendre les enfants dans les bras lorsque l'on cuisine, manipuler des substances chaudes et

boire des boissons bouillantes comme café, thé ou chocolat ;

- Installer une barrière de protection sur votre fourneau ;
- Utiliser les fourneaux situés plus à l'intérieur.
- N'utiliser pas les poeles à manche long qui doivent être tournés vers l'intérieur ;
- Déplacer les récipients contenant des aliments chauds au centre de la table pour éviter aux enfants de les rapprocher ;
- La température de l'eau du chauffe-bain ne doit pas dépasser le 50°C ;
- Le four le moins dangereux est celui qui est encastré et à une certaine hauteur ;
- Empêcher aux enfants de s'approcher au fer à repasser en fonction ;
- Faites attention lorsque vous chauffez le lait du biberon dans le four à micro-ondes :
- Le récipient ne permet pas d'évaluer la température des aliments qu'il contient ;
- En présence des enfants éloigner briquet et allumettes: leur vêtements et leurs jouets sont très facilement inflammables;

## Comment éteindre un début d'incendie:

Utiliser les extincteurs en lisant les instructions réportées sur l'étiquette (apprenez à l'utiliser avant que l'accident se produise !)

En alternative, utiliser:

- Couvertures en laine (pas acrilique)
- Eau (couper le courant préalablement);
- Si vous n'arrivez pas à éteindre rapidement l'incen-

die, n'insistez pas!

- Fermez la porte du local ou' l'incendie c'est développé;
- Détachez l'interrupteur principal et fermez le robinet principal du gaz à cotè comptoir ;
- Dirigez vous à l'extérieur et ouvrez les fenètres de la cage escalier ;
- N'oubliez pas les clés de l'habitation ;
- Telephonez au n° 115 des Pompiers. Si vous ne parlez pas Italien, faites-vous aider par quelqu'un afin que l'alèrte soit donnée le plus rapidement possible;
- Signalez la présence éventuelle de bouteilles de gaz ou substances dangereuses à l'interieur de la maison.
- Aviser les voisins pour le cas où une évacuation du bâtiment soit nécessaire ;
- Ne pas utiliser les ascenseurs ;
- Eloignez-vous mais restez à disposition des équipes de secours pour tous renseignements.

## Que faire en cas de brulure

- Ne pas enlever les vêtements et refroidir la partie brulée avec de l'eau froide pendants 10 minutes ; proteger avec gase sterile la partie brulée ;
- Ne pas percer les cloques et ne pas appliquer pomade ou huile ;
- Si la brulure est étendue aller à l'hospital ou appeler le 118.



Dans l'intérêt d'un travail destiné aux écoles et aux familles pour la prévention des accidents domestiques, nous avons traduit une synthèse adressée aux différents groupes ethniques qui habitent dans le Pays.

Ces groupes, avec leur réalités de langage différents, rencontrent des difficultés pour apprendre les règles en vigueur et les normes de sécurité et de prévention que nous sommes en train de distribuer. La différence de langue, en outre, peut les exposer plus que les autres aux risques cotidiens.

Les arguments traités sont : gaz, électricité, intoxications, chutes, eau, feux.

**AMBIENCE  
EN SECURITÉ**

